

## 転出届は郵送でもできます

市区町村を越えて住所を異動する場合、「転出届」が必要です。

転出届をされると、新しい住所地で転入届をするための「転出証明書」を発行します。転出届は、郵送でも手続きできますので、下記の要領で千代田区へ届け出てください。

\* 転出証明書がお手元に届くまで、おおむね1週間～10日ほどかかります。転出証明書が届いたら、新しい住所地の市区町村の役所（場）へお持ちになり、転入手続きを行ってください。

### ◎ 転出届後に各種証明書が必要となった方

転出証明書に記載された転出予定日の前日まで各種証明書を請求することができます。窓口に必ず「本人確認書類」（印鑑登録証明書の交付を希望する場合は「印鑑登録証」）と「転出証明書」をお持ちになり、証明書の交付をご請求ください。

### ◎ マイナンバーカードをお持ちの方

同様に転出届が必要です（転出証明書は発行されません）。転出の手続きが完了し、転入手続きをできるようになったら、お電話でご連絡いたします。区役所からの電話を受けましたら、カードをお持ちになって新しい住所地で転入手続きを行ってください。

#### 【ご注意】

- 転出（予定）日から14日以内に転入手続きをしないとカードは失効します。 必ず期間内に転入届を行ってください。
- 新しい住所地に住み始めてから既に14日を経過している場合、カードを利用した転出手続きは受け付けていません。
- 転出届後、コンビニエンスストア等で住民票などの各種証明書を取得することができなくなります。証明書が必要になった場合は、転出予定日の前日までに区役所又は出張所へお越しください。
- 日本国籍でマイナンバーカードをお持ちの方が国外に転出する場合は、国外でカードを使用するための継続利用手続きもしくは返納届の提出が必要になります。いずれの手続きも窓口に来庁する必要があります。継続利用手続きは転出予定日の前日までに窓口に来庁してください。

### ◎ 準備するもの

#### ① 裏面の届出書の枠内に必要事項を記入する。

- \* 消すことのできるインクを使ったボールペンは、使用しないでください。
- \* 必ず、日中ご連絡が取れる電話番号をご記入ください。  
電話番号が記入されていないと、お尋ねしたいことがあっても連絡が取れずにお返しする場合があります。
- \* マイナンバーカードを利用した「特例転出」を希望する方は、枠外の□にレ点を入れてください。

#### ② 送付先（現在の住所）を記入し、切手を貼付した返信用封筒

- \* 届出書にご記入いただいたあなたの新・旧住所以外の所（勤務先等）に送る場合は、その送付先、及び、送付先が違う理由を届出書にご記入ください。  
〔 理由によっては、その指定箇所に送付せず、新・旧住所のどちらかに送付する場合があります。 〕
- \* 国外への転出とマイナンバーカードを利用した特例転出届は、転出証明書の発行がありませんので返信用封筒の同封は不要です。

#### ③ 本人確認できる書類のコピー

- \* 本人確認書類の例：運転免許証、パスポート、マイナンバーカード、在留カード等

上記①②③を封筒に入れて、千代田区（下記住所）へ送付してください。

（封筒の表に「転出証明書 請求」とご記入ください。）

〒102-8688

東京都千代田区九段南1-2-1

千代田区役所 総合窓口課 住民記録係 です。

- \* 国外へ転出された方が、帰国して転入届をするときは、パスポート・戸籍謄（抄）本・戸籍の附票をお持ちの上、新しい住所地へ届出をしてください。詳しくは、新しい住所地の市区町村の役所（場）にお問い合わせください。

# Chiyoda – 住民異動届 – Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

* Passport (all household members)	パスポート
* Residence Card (received at airport)	在留カード
Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse)	婚姻証明書 + 日本語訳
Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)	出生証明書 + 日本語訳

### >> From Another Municipality

* Residence Cards (all household members)	在留カード
* Moving-Out Certificate (from previous ward)	転出証明書
My Number Card (all who have one)	マイナンバーカード
National Health Insurance Card (If enrolled)	国民健康保険証

### >> Moving Within Same Municipality

* Residence Cards (all household members)	在留カード
My Number Card	マイナンバーカード

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it – no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10–30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2–3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) – same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20–59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately – ¥300, needed for bank/phone/lease

## タイトル・届出日 – Header &amp; Dates

 **転出届は郵送でもできます****1 転出届は郵送でもできます Moving out**

This is an informational notice stating that moving-out notifications (転出届) can also be submitted by mail, not just in person. No action is required for this field – it's simply letting you know you have the option to mail your moving-out form instead of visiting the municipal office directly.

## 届出人情報 - Who Is Filing

- 1 市区町村を越えて住所を異動する場合、「転出届」が必要です。
- 2 転出届をされると、新しい住所地で転入届をするための「転出証明書」を発行します。転出届は、郵送でも手続きできますので、下記の要領で千代田区へ届け出てください。
- 3 \* 転出証明書がお手元に届くまで、おおむね1週間～10日ほどかかります。転出証明書が届いたら、新しい住所地の市区町村の役所（場）へお持ちになり、転入手続きを行ってください。

### 1 市区町村を越えて住所を異動する場合、「転出届」が必要です。 Address / Moving out

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

### 2 転出届をされると、新しい住所地で転入届をするための「転出証明書」を発行します。転出届は、Address / Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

### 3 郵送でも手続きできますので、下記の要領で千代田区へ届け出てください。

You can also complete the procedure by mail, so please submit your notification to Chiyoda City following the instructions below.

This is informational text explaining that you can submit the moving-out notification by mail to Chiyoda City following the provided guidelines. No input is required for this field.

### 4 \* 転出証明書がお手元に届くまで、おおむね1週間～10日ほどかかります。転出証明書が届いたら、Moving out

This is informational text stating that it takes approximately 1-10 days to receive your moving-out certificate (転出証明書). No input is required – this is just explaining the timeline for receiving the important document you'll need for your move-in registration at your new address.

### 5 新しい住所地の市区町村の役所（場）へお持ちになり、転入手続きを行ってください。

Address / Moving in (from another municipality or abroad)

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## 住所 – Addresses

- ① ◎ 転出届後に各種証明書が必要となった方  
 ② 転出証明書に記載された転出予定日の前日まで各種証明書を請求することができます。窓口に必ず  
 ③ 「本人確認書類」（印鑑登録証明書の交付を希望する場合は「印鑑登録証」）と「転出証明書」を  
 ④ お持ちになり、証明書の交付をご請求ください。  
 ⑤ ◎ マイナンバーカードをお持ちの方  
 ⑥ 同様に転出届が必要です（転出証明書は発行されません）。転出の手続きが完了し、転入手続き  
 ⑦ ができるようになったら、お電話でご連絡いたします。区役所からの電話を受けましたら、カードを  
 ⑧ お持ちになって新しい住所地で転入手続きを行ってください。

## ◎ 転出届後に各種証明書が必要となった方 Moving out

This is a header section explaining procedures for people who need various certificates after submitting a moving-out notification – no input required here.

## ◎ 転出証明書に記載された転出予定日の前日まで各種証明書を請求することができます。窓口に必ず Moving out

This explains that you can request various certificates until the day before your scheduled moving date listed on the moving-out certificate – no input required, just informational text.

## ◎ 「本人確認書類」（印鑑登録証明書の交付を希望する場合は「印鑑登録証」）と「転出証明書」を Moving out / Seal (inkan / hanko)

Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.

## ◎ お持ちになり、証明書の交付をご請求ください。 Please bring this and request the issuance of a certificate.

This instructs you to bring your personal identification documents and moving-out certificate when requesting certificate issuance – no input required, just instructions to follow.

## ◎ マイナンバーカードをお持ちの方 ◎ For those who have a My Number Card

If you have a My Number Card, bring it with you as it may be required for the residence registration process.

## ◎ 同様に転出届が必要です（転出証明書は発行されません）。転出の手続きが完了し、転入手続き

Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out  
 This explains that My Number card holders also need to submit a moving-out notification, but won't receive a paper moving-out certificate – no input required, just informational text about the process.

## ◎ ができるようになったら、お電話でご連絡いたします。区役所からの電話を受けましたら、カードを

When it becomes available, we will contact you by phone. When you receive a call from the ward office, please bring your card This refers to receiving your residence card – wait for the ward office to call before going to pick it up

## ◎ お持ちになって新しい住所地で転入手続きを行ってください。 Address / Moving in (from another municipality or abroad)

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## 異動者 - Person Table (Part 1/2)

- ① 【ご注意】
- ② 転出（予定）日から14日以内に転入手続きをしないとカードは失効します。必ず期間内に転入届を行ってください。
- ③ 新しい住所地に住み始めてから既に14日を経過している場合、カードを利用した転出手続きを受け付けできません。
- ④ 転出届後、コンビニエンスストア等で住民票などの各種証明書を取得することができなくなります。
- ⑤ 証明書が必要になった場合は、転出予定日の前日までに区役所又は出張所へお越しください。
- ⑥ 日本国籍でマイナンバーカードをお持ちの方が国外に転出する場合は、国外でカードを使用するための
- ⑦ 継続利用手続きもしくは返納届の提出が必要になります。いずれの手続きも窓口に来庁する必要があります。継続利用手続きは転出予定日の前日までに窓口に来庁してください。

## ⑪ ◎ 準備するもの

- ⑧ 裏面の届出書の枠内に必要事項を記入する。

⑨ \* 消すことのできるインクを使ったボールペンは、使用しないでください。  
 ⑩ \* 必ず、日中ご連絡が取れる電話番号をご記入ください。

⑪ 電話番号が記入されていないと、お尋ねしたいことがあっても連絡が取れずにお返しする場合が

## 【ご注意】 [Notice] or [Important Notice]

This is just a notice header – no writing required. Read the important instructions that follow.

## 2 転出（予定）日から14日以内に転入手続きをしないとカードは失効します。必ず期間内に転入届

Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out

This is an informational bullet point about deadlines – no writing required. It explains you must complete moving-in procedures within 14 days or your card will become invalid.

## 3 を行ってください。 please carry out/please perform

N/A – this is incomplete instruction text that would normally follow a specific action to be performed

## 4 新しい住所地に住み始めてから既に14日を経過している場合、カードを利用した転出手続きを受け付け

Address / Moving out

Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.

## 5 できません。 Cannot/Not possible

This likely indicates a field restriction or validation error – check if you've filled required fields correctly or if certain combinations of selections are invalid

## 6 転出届後、コンビニエンスストア等で住民票などの各種証明書を取得することができなくなります。 Moving out

This is informational text – no writing required. It warns that after moving out, you cannot get certificates at convenience stores.

## 7 証明書が必要になった場合は、転出予定日の前日までに区役所又は出張所へお越しください。 Moving out

This is informational text – no writing required. It advises to get any needed certificates before your moving date.

## 8 日本国籍でマイナンバーカードをお持ちの方が国外に転出する場合は、国外でカードを使用するための Moving out

This is informational text – no writing required. It explains special procedures for Japanese citizens with My Number cards moving abroad.

## 9 継続利用手続きもしくは返納届の提出が必要になります。いずれの手続きも窓口に来庁する必要があります

You will need to submit procedures for continued use or return notification. All procedures require visiting the office counter in person. This is informational text – no writing required. It continues explaining that you need to either apply for continued use or return your card.

## 異動者 – Person Table (Part 1/2) (continued)

- 10 ます。継続利用手続きは転出予定日の前日までに窓口に来庁してください。 Moving out  
This is informational text – no writing required. It specifies the deadline for continued use procedures.
- 11 ◎準備するもの ◎Items to prepare  
This is a header section listing required documents – gather all items mentioned below before visiting the municipal office
- 12 ①裏面の届出書の枠内に必要事項を記入する。  
Fill in the necessary information within the boxes of the notification form on the back side.  
This is instructing you to complete the actual form fields on the reverse side of this document.
- 13 \*消すことのできるインクを使ったボールペンは、使用しないでください。 \*Do not use ballpoint pens with erasable ink.  
This is an instruction – no writing required. It warns not to use erasable ink pens when filling out the form.
- 14 \*必ず、日中ご連絡が取れる電話番号をご記入ください。 Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 15 電話番号が記入されていないと、お尋ねしたいことがあっても連絡が取れずにお返しする場合が Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.

## 異動者 - Person Table (Part 2/2)

① 電話番号が記入されている場合、お尋ねする際にかぎつて連絡が取れていますの返事する場所が  
あります。  
② \* マイナンバーカードを利用して「特例転出」を希望する方は、枠外の□にレ点を入れてください。

1 あります。 There is/exists.

This appears to be completing a sentence about contact information. If you have a phone number where you can be reached, write 'あります' (there is). If not, you would write 'ありません' (there is not).

2 \* マイナンバーカードを利用して「特例転出」を希望する方は、枠外の□にレ点を入れてください。 Moving out

This is an optional checkbox for special moving procedures using My Number Card. If you want to use the 'Special Moving Out' service with your My Number Card, put a checkmark (✓) in the box outside this text area. Most foreign residents can skip this unless specifically using this digital service.

## 職員記入欄 - Staff Section

- 1  
② 送付先（現在の住所）を記入し、切手を貼付した返信用封筒
- \*<sub>3</sub> 届出書にご記入いただいたあなたの新・旧住所以外の所（勤務先等）に送る場合は、その送付先、及び<sub>4</sub> 送付先が違う理由を届出書にご記入ください。
- ⑤ 理由によっては、その指定箇所に送付せず、新・旧住所のどちらかに送付する場合があります。
- \*<sub>7</sub> 国外への転出とマイナンバーカードを利用した特例転出届は、転出証明書の発行がありませんので返信用封筒の同封は不要です。

DO NOT FILL IN – Office use only (職員記入欄)

This section is completed by ward office staff after you submit the form.

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?